

PDF Eraser Free

Registravimo Nr. IPSU–
Data 2026-01-30

INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS

Koncertinė biudžetinė įstaiga Kauno valstybinė filharmonija, toliau vadinama Filharmonija, atstovaujama vadovo Dainiaus Burkausko,
ir
Ona Gražinytė-King (fortepijonas, Vokietija),

_____ toliau vadinama Artistu, sudarėme šią Sutartį:

1. Sutarties objektas

1.1. Filharmonija užsako, o Artistas įsipareigoja paruošti programą ir viešai ją atlikti koncerte 2026 m. sausio 31 d. 17 val. Kauno valstybinėje filharmonijoje, o Filharmonija įsipareigoja sumokėti Artistui atlyginimą, aptartą šios sutarties 3.1. skyriuje.

2. Artistas įsipareigoja:

2.1. Paruošti programą ir viešai ją atlikti koncerte 2026 m. sausio 31 d. 17 val. Kauno valstybinėje filharmonijoje.

Programa:

Mikalojus Konstantinas Čiurlionis: Preliudas d-moll, „Lakštingala“, Preliudas Des-dur, „Pastoralė“, Preliudas b-moll, „Ruduo“, Preliudas H-dur, Preliudas h-moll, Preliudas F-dur/a-moll, Arvo Pärt – „Für Anna Maria. Fröhlich“ („Annai Marijai. Linksma“), Fryderyk Chopin – Baladė Nr. 1, Arvo Pärt: „Für Anna Maria. Nachdenklich“ („Annai Marijai. Susimąščiusi“), „Für Alina“ („Alinai“), Fryderyk Chopin – Baladė Nr. 2, Arvo Pärt – „Variationen zur Gesundung von Arinuschka“ („Variacijos Arinuškos pasveikimui“), Fryderyk Chopin – Baladė Nr. 3, Arvo Pärt – „Ukuaru valsas“ („Ukuaru valsas“), Fryderyk Chopin – Baladė Nr. 4.

Bet kokius programas pakeitimus šalys privalo suderinti raštu.

3. Filharmonija įsipareigoja:

3.1. Už tinkamą sutarties 2.1. punkto atlikimą sumokėti atlyginimą **588,24** Eur (penki šimtai aštuoniasdešimt aštuoni eurai, 24 ct).

4. Atsiskaitymo tvarka:

4.1. Filharmonija sumokės 3.1. punkte nurodytą atlyginimą pavedimu į sąskaitą Nr. _____ po koncerto.

4.2. Filharmonija iš 3.1. punkte numatyto atlyginimo įsipareigoja pati sumokėti 15 % pajamų mokesį pagal Lietuvos Respublikos gyventojų pajamų mokesčio įstatymą (2002 m. liepos 2 d. Nr. IX–1007, 23 str. su visais pakeitimais).

4.3. Filharmonija vadovaujantis LR gyventojų pajamų mokesčio įstatymu (2002 m. liepos 2 d. Nr. IX–1007, 24 str. su visais pakeitimais) apie išmokėtą atlyginimą ir išskaičiuotus mokesčius informuoja vietos mokesčių administratorių.

5. Atsakomybė:

5.1. Jei Artistas neatlieka koncerto, nurodyto šios sutarties 1.1.

Registration No. IPSU–
Date 30-01-2026

AGREEMENT OF INTELLECTUAL SERVICES

Concert budgetary institution Kaunas State Philharmonic Society, hereinafter called The Philharmonic, represented by the leader Dainius Burkauskas,
and
Ona Gražinytė-King (piano,

_____ hereinafter referred to as the Artist, have concluded this Agreement:

1. Subject of the Agreement

1.1. The Philharmonic places an order and the Artist obliges herself to prepare a programme and to perform it in public concert on 31 January, 2026 at 5 pm in Kaunas Philharmonic Society, and the Philharmonic obliges itself to pay the Artist payment, specified in section 3.1. of this Agreement.

2. The Artist agrees:

2.1. To prepare a programme and to perform it in public concert on 31 January, 2024 at 5 pm in Kaunas Philharmonic Society.

Programme:

Mikalojus Konstantinas Čiurlionis: Preliudas d-moll, „Lakštingala“, Preliudas Des-dur, „Pastoralė“, Preliudas b-moll, „Ruduo“, Preliudas H-dur, Preliudas h-moll, Preliudas F-dur/a-moll, Arvo Pärt – „Für Anna Maria. Fröhlich“ („Annai Marijai. Linksma“), Fryderyk Chopin – Baladė Nr. 1, Arvo Pärt: „Für Anna Maria. Nachdenklich“ („Annai Marijai. Susimąščiusi“), „Für Alina“ („Alinai“), Fryderyk Chopin – Baladė Nr. 2, Arvo Pärt – „Variationen zur Gesundung von Arinuschka“ („Variacijos Arinuškos pasveikimui“), Fryderyk Chopin – Baladė Nr. 3, Arvo Pärt – „Ukuaru valsas“ („Ukuaru valsas“), Fryderyk Chopin – Baladė Nr. 4.

Any changes of the program must be agreed by both parties in writing.

3. The Philharmonic agrees:

3.1. To pay **588,24** (five hundred and eighty-eight Euros, 24 cents) Euros for proper fulfilment of Agreement 2.1. paragraph.

4. The order of payments:

4.1. The Philharmonic will pay the fee specified in 3.1. paragraph by bank transfer to account No. _____ after the concert.

4.2. The Philharmonic obliges itself to pay 15 % income-tax from the sum indicated in the paragraph 3.1. in conformity with the Law of the Republic of Lithuania on the income-tax (Article 23 of the 2 July 2002 Law No IX–1007 with all the changes).

4.3. Following the Law of the Republic of Lithuania on the income-tax (Article 24 of the 2 July 2002 Law No IX–1007 with all the changes) the Philharmonic informs the local taxman about the paid fee and deducted taxes.

5. Responsibility:

5.1. If the Artist fails to perform the concert, specified in paragraph

PDF Eraser Free

skiryje, Artistas privalo atlyginti visus Filharmonijai padarytus nuostolius.

6. Nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės:

6.1. Jei kuri nors šios sutarties šalis neįvykdo savo įsipareigojimų, kylančių iš šios sutarties, dėl nenugalimos jėgos (force majeure), tokios kaip karas, gaivalinės nelaimės, streikai, teisėti ar neteisėti valstybinių institucijų veiksmai, rimtas Atlikėjo susirgimas, patvirtintas gydytojo, ir kt., veikimo, tai ji nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą.

6.2. Šalis, kuri yra veikiamą nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių, privalo informuoti kitą sutarties šalį per 10 dienų nuo tokių aplinkybių veikimo pradžios. Šalis, nepranešusi apie nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių veikimą per nustatytą terminą, netenka teisės jomis remtis.

7. Kitos sąlygos:

7.1. Ši sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki pilno abiejų sutarties šalių įsipareigojimų, kylančių iš šios sutarties, įvykdymo.

7.2. Visi ginčai, kylantys ryšium su šia sutartimi, bus sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

7.3. Ši sutartis sudaryta lietuvių ir anglų kalbomis. Abu sutarties tekstai turi vienodą teisinę galią.

7.4. Sudaryti du šios sutarties egzemplioriai - po vieną kiekvienai sutarties šaliai.

Artistas


Valdas Dainius Burkauskas

1.1. of this Agreement, the Artist has to pay the Philharmonic all caused damage.

6. Force majeure circumstances:

6.1. If any party of this Agreement fails to fulfil its obligations under this Agreement because of effect of force majeure circumstances, such as war, natural calamities, strikes, legal or illegal actions of state institutions, serious illness of the Artist, certified by physician, and other, it is not liable for unfulfillment of its obligations.

6.2. The party, which is affected by *force majeure* circumstances must inform the other party within 10 days since the beginning of effect of such circumstances. The party which does not inform about the force majeure circumstances within specified term loses the right to refer to these circumstances.

7. Miscellaneous:

7.1. This Agreement comes into force at the moment of signing and remains valid till fulfilment of all parties' obligations under this Agreement.

7.2. All disputes arising in connection with Agreement will be settled in order specified in laws of the Republic of Lithuania.

7.3. This Agreement is made in Lithuanian and English. Both texts are equally binding.

7.4. This Agreement is made in two copies - one for each party hereto.

The Artist


Valdas Dainius Burkauskas

Šalių adresai/Addresses of the contracting parties:

Artisto adresas / Address of the Artist:

Šalių adresai/Addresses of the contracting parties:

Filharmonijos adresas / Address of the Philharmonic:

E. Ožeškienės 12, Kaunas, LT-44252

Tel. +370 37 222558

E. p. info@kaunofilharmonija.lt

DETALŪS METINIS DOKUMENTAS**Dokumento sudarytojas (ai)**Ona Gražnyte-King
Koncertinė įstaiga Kauno valstybinė filharmonija, Kaunas, E.
Ožėškienės g. 12, LT-44252, 300520121**Dokumento pavadinimas (antraštė)**

INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS

Dokumento registracijos data ir numeris

2026-01-30 Nr. IPSU-3

Adresatas**Registratorius****Veiksmo atlikimo data ir laikas****Dokumento nuorašo atspausdinimo data ir jį atspausdinęs darbuotojas**